



Social Security

殘障者工作—我們 可提供怎樣的幫助

2013

www.socialsecurity.gov

聯絡社會安全總署

訪問我們的網站

我們的網站 www.socialsecurity.gov 提供了有關社會安全總署各項福利計劃的豐富資料。在我們的網站上，您還可以：

- 退休、殘障和聯邦醫療保險福利申請；
- 查看 *Social Security Statement* (社會安全收入報表)；
- 查找當地社會安全總署辦公室的地址；
- 申請補發 Medicare (聯邦醫療保險)卡；
- 獲得我們的出版物。

有關這本小冊子中的工作激勵和其他主題的更多資訊，請訪問我們的網站專題頁面，網址為 www.socialsecurity.gov/work。其中部份服務僅用英語提供。

致電我們的免費電話

除了使用我們的網站以外，還可以致電我們的免費電話 **1-800-772-1213**。所有通話均會得到保密。如果您講西班牙語，請按 2。所有其他語言，請按 1 並等候。在聽到自動英語語音提示時無需作聲，等待至服務代表接聽即可。服務代表將聯絡口譯人員以幫助您通話。我們免費提供口譯服務。回答具體問題的時間為星期一到星期五的早上 7 點到晚上 7 點。通常，如果您在每週的星期二後致電，則等待時間會較短。我們也透過自動語音電話全天 24 小時提供服務（英語）。如果您是失聰或聽障者，可以致電文字電話 **1-800-325-0778**。

同時，我們也希望保證您獲得的服務準確且週到。為此，我們另外安排社會安全代表來監聽某些電話。

目錄

領取殘障福利？
我們可以幫助您開始工作.....4

社會安全殘障規定

社會安全工作激勵概覽.....5

您的收入如何影響
您的社會安全福利.....6

如果您在工作的同時領取
社會安全殘障福利，
需要報告甚麼.....7

如果您失去工作.....7

對失明工作者的特殊規定.....7

社會安全補助金 (SSI) 計劃規定

社會安全補助金工作激
勵概覽.....8

您的收入如何影響您的社
會安全補助金.....9

如果您在工作的同時領取
社會安全補助金，
需要報告甚麼..... 10

您的醫療補助持續多
長時間..... 10

領取殘障福利？我們可以幫助您開始工作

如果您正在領取殘障福利，我們有好消息給您。如果您有興趣工作，社會安全總署的工作激勵和工作許可證 (Ticket to Work) 計劃可以為您提供幫助。

我們有特殊規定，允許領取社會安全殘障福利或社會安全補助金 (SSI) 者可以在工作的同時按月領取福利。

而且，如果您因病而無法繼續工作，可以重新開始領取福利，不必重新申請。

工作激勵包括：

- 一段時間內，在工作的同時繼續領取現金福利；
- 工作時繼續享有聯邦醫療保險或醫療補助福利；並
- 透過教育、培訓和康復訓練來幫助開始一種新的職業。

社會安全福利與社會安全補助金的規定各不相同。我們將在這本小冊子的不同部份中分別介紹每個計劃的規定。社會安全激勵從第 5 頁開始，而社會安全補助金激勵從第 8 頁開始。

但是，不管您正在領取社會安全福利還是社會安全補助金，當您開始或停止工作，或者有任何其他可能會影響您福利的變化發生時，請務必立即通知我們。

如果您想工作，工作許可證計劃也可以為您提供幫助。您可以免費接受職業康復、培訓、職業介紹和其他的就業支援服務。在您使用工作許可證並且在爭取重返工作崗位方面按計劃取得進步時，您將不需要接受醫療評估。

當您準備去探索可供選擇的工作機會時，您可以致電全國呼叫中心，直接與我們討論您的工作、福利或我們的工作激勵計劃。您只需致電 **1-866-968-7842** 即可，我們的工作時間為星期一到星期五的早

上 8 點到晚上 8 點（東部標準時間）。如果您失聰或是聽障者，可以致電文字電話 **1-866-833-2967**。或者，您可以致電我們的免費電話，並向我們索取 *Your Ticket To Work*（《您的工作許可證》，出版物編號 05-10061）。

有關更多資訊，您也可以訪問工作許可證網站 www.choosework.net。

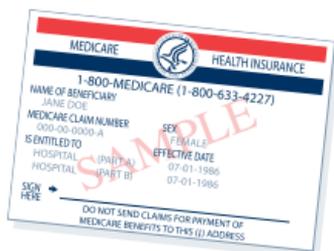
社會安全工作激勵概覽

（社會安全補助金規定從第 8 頁開始。）

工作試用期—工作試用期允許您至少在三到九個月的時間裡測試自己的工作能力。在工作試用期內，您可以按月全額領取社會安全福利，不管您收入多少，只要您向我們告知您的工作活動，並且持續符合殘障條件。在 2013 年，工作試用期是您的月收入總額超過 750 美元的任何月份，或者，如果您是個體經營戶，您一個月的收入超過 750 美元（除去開支）或您一個月在自己的生意中的工作時間超過 80 小時的月份。您的工作試用期將一直持續到您在 60 個月內已工作 9 個月為止。

福利延長期—在工作試用期後，如果您在 36 個月的時間內有任何一月的收入不是「有足量報酬」的話，您仍可以在工作的同時領取福利金。在 2013 年，我們通常認為超過 1,040 美元的收入（盲人為 1,740 美元）是足量報酬。在這段時間內，您不需要重新申請或殘障決定即可領取社會安全殘障福利。

加速恢復福利—在因為您的月收入屬於足量報酬而被停止發放福利後，如果您發現自己因健康狀況而無法繼續工作，您有五年的時間可以要求我們立即重新開始發放您的福利。您無需填寫新的殘障福利申請表格，也不必等到複查確認您依然屬於殘障的程序結束後才能領取福利。



繼續享受聯邦醫療保險—如果您的社會安全殘障福利因您的收入而停止，但是您依然是殘障者，則在 9 個月的工作試用期結束後，仍可繼續免費

享受至少 93 個月的聯邦醫療保險的 A 部份。此後，您可以透過每月支付保險費的方式購買聯邦醫療保險 A 部份。如果您已參保聯邦醫療保險 B 部份，則必須繼續支付保險費。如果您想終止 B 部份的保險，必須提出書面申請。

與殘障相關的工作開支—如果您工作，可能會需要支付正常人所不支付的某些物品或服務。例如，由於您的病情，您可能需要乘坐計程車上班，而不是乘坐公車，或者是支付諮詢服務的費用。我們可能會在您的月收入中扣除這些費用，然後再確定您是否仍具有領取福利的資格。

您的收入如何影響您的社會安全福利

在工作試用期內，對您的收入沒有最高限額。在 36 個月的福利領取資格延長期內，通常您的月收入不能超過 1,040 美元，否則將被停發福利。但是，我們在計算您的收入時，會扣除因殘障而引起的工作開支。如果您有額外的工作開支，您的收入可能大大超過 1,040 美元，您也許可以繼續領取福利。足量報酬的金額通常會逐年增加。

我們會從您的收入中扣除與殘障相關的工作開支，然後再確定您是否仍有領取福利的資格。這些開支可能包括任何因工作需要的物品或服務的費用，即便這些物品或服務也可應用於日常生活。其中包括處方藥的共付額、諮詢服務、（某些情況下的）上下班交通費用、個人護理或職業培訓、輪椅或任何專用工作設備等費用。

如果您在工作的同時領取社會安全殘障福利，需要報告甚麼

如果您因為殘障而領取社會安全福利，您必須立即告訴我們，當：

- 您開始或停止工作；
- 您的職責、工時或薪資變化；或
- 您開始支付因為殘障的工作開支。

您可以透過電話、郵件或親自上門的方式來報告您在工作中的變化。您可以訪問我們的網站 www.socialsecurity.gov 以查找當地的社會安全總署辦公室。我們會給您開收據以確認您的報告。請保存好此收據以及您從社會安全總署收到的所有其他重要文件。

如果您失去工作

如果在工作試用期內失去工作，您的福利不會受到影響。如果您在 36 個月的福利領取資格延長期內失去工作，請立即通知我們。我們將立即恢復您的福利，只要您仍有殘障。

對失明工作者的特殊規定

如果您是盲人，並在領取社會安全福利的同時工作，這些特殊規定便適用。

- 您2013年的月收入未超過 1,740 美元，便不會影響您的福利。
- 如果您因收入過高而無法領取殘障福利，您仍有資格享受殘障「凍結」。這意味著我們在計算您將來的福利時，不會把您因為殘障而沒有收入或收入很低的年份算在內。

這樣對您是有利的，因為福利金額是根據您一生中最高工作收入計算得來的。有關盲人特殊規定的更多詳情，請向我們索取 *If You Are Blind Or Have Low Vision*—

How We Can Help (《失明或弱視者—我們可提供怎樣的幫助》，出版物編號 05-10052)。

社會安全補助金工作激勵概覽

(社會安全殘障規定從第 5 頁開始。)

繼續領取社會安全補助金—社會安全補助金的發放對像是 65 歲者、盲人或殘障者，且他們的收入或資產很有限。如果您是殘障者且身有殘疾卻在繼續工作，您可以繼續領取社會安全補助金，直到您的工作所得加上任何其他收入超過社會安全補助金收入限額為止。每個州對這一限額有不同的規定。儘管您的社會安全補助金被停發，但如果您的收入低於所居住州的收入水準，通常您可以繼續享受您的醫療補助福利。

加速恢復福利—如果我們因為您的收入而停發福利，然後您又因為健康狀況而無法繼續工作，您可以要求我們重新開始發給您福利。如果在停發福利後的五年之內提出要求，您將無需填寫新的殘障福利申請表格。

與殘障相關的工作開支—如果您工作，可能會需要支付正常人所部支付的某些物品或服務。例如，由於您的病情，您可能需要乘坐計程車上班，而不是乘坐公車，或者是支付諮詢服務的費用。我們可能會在您的月收入中扣除這些費用，然後再確定您是否仍具有領取福利的資格。

實現自立的計劃—如果我們批准了您的工作目標計劃，而該計劃將降低您對社會安全補助金的依賴或幫助您脫離領取社會安全殘障福利或社會安全補助金的行列，則我們在計算您目前的收入和資產對您的福利金額有何影響時，不會將用於實現工作計劃的任何金額計算在內。有關更多資訊，請向我們索取 *Working While Disabled—A Guide To Plans For Achieving Self-Support* (《殘障者工作—實現自立的計劃指南》，出版物編號 05-11017)。

有殘障的學生—如果您在 2013 年不滿 22 歲，而現在正在上學或定期參加培訓課程，則我們在計算您的社會安全補助金額時，將不計入月收入在 1,730 美元或以下的收入（2013 年最多不得超過 6,960 美元）。

您的收入如何影響您的社會安全補助金

您每月的社會安全補助金取決於您的其他收入。當您的其他收入提高時，社會安全補助金通常會降低。因此，當您的任何月收入高於社會安全補助金限額時，您的補助金便會在這些月份停止。然而，當您在任何一月的收入低於社會安全補助金限額時，補助金將重新自動開始發放。您只需要在收入減少或停止工作時通知我們即可。

如果除了社會安全補助金以外，您的唯一收入便是工作收入，我們將不計算您月收入一開始的 85 美元。此後，每收入一美元，我們將從您的社會安全補助金中扣除 50 美分。

示例：您的工作每月收入為 1,000 美元。除了您的工作收入和社會安全補助金以外，您沒有任何其他收入。

\$1,000

-\$85

\$915 除以 2 = \$457.50

我們會從您社會安全補助金中扣除 457.50 美元。

您可能符合「實現自立的計劃」，從而可以使用資金與資產來達到特定的工作目的。在我們計算您目前的收入和資產對您的福利金額有何影響時，這些資金將不被包括在內。

如果您在工作的同時領取社會安全補助金，需要報告甚麼

如果您在領取社會安全補助金，則您在下列情形下必須立即告知我們：

- 您開始或停止工作；
- 您的職責、工時或薪資變化；或
- 您開始支付因為殘障的工作開支。

您必須透過以下方式向我們報告您的月收入：

- 不遲於下個月的第六天致電我們的免費電話 **1-800-772-1213**，或
- 不遲於下個月的第十天將您的工資單郵寄或親自送到當地社會安全總署辦公室。

您可以訪問我們的網站以查找當地的社會安全總署辦公室，網址為 www.socialsecurity.gov。我們會給您開收據以確認您的報告。請保存好此收據以及您從社會安全總署收到的所有其他重要文件。

有電話的大多數人都可以使用我們的自動薪資報告系統以報告薪資。透過電話報告月收入可以節省紙

張、郵資和時間，而不再需要複印、傳真或郵寄收入證據給當地社會安全總署辦公室。請聯絡社會安全總署以進行登記。

要獲取有關報告收入的更多資訊，請向我們索取 *Reporting Your Wages When You Receive Supplemental Security Income (SSI)* (《在領取社會安全補助金 (SSI) 時報告您的薪資》，出版物編號 05-10503)。

您的醫療補助持續多長時間

一般來說，即使在停發社會安全補助金後，如果您的收入未達到一定水準，醫療補助將繼續。該收入水準因州而異，並反映所

居住州的醫療保健費用。（我們可以告訴您所居住州的醫療補助水準。）但是，如果您的醫療保健費用高於此水準，即使收入高也可以保留您的醫療補助。在大多數州裡，為繼續享受醫療補助，您必須：

- 需要醫療補助才能工作；
- 在沒有社會安全補助金便無能力支付類似的醫療保險費用；
- 繼續具有殘障狀況；並
- 滿足所有的其他社會安全補助金資格要求。

如果根據這些規定我們認為您符合得到醫療補助的資格，我們將定期審核您是否仍然符合殘障或失明條件，以及您的收入是否仍然低於所居住州的允許水準。

www.socialsecurity.gov



Social Security Administration
SSA Publication No. 05-10095-CH
Working While Disabled—How We
Can Help (Chinese)
January 2013